



MAYO 2012
Noticiero de Área

El Boletín Mensual para el Área 9 del Conferencia de Servicios Generales
 P.O. Box 51446, Irvine, CA 92619—AREA09.ORG

**Nosotros somos Responsable...
 Espiritualmente**

Hola, mi nombre es Barbara D. y soy alcohólica. Tengo el placer y el privilegio de servir como CMCD del Distrito # 4 en el Área Medio-Sur de California # 9 en del Panel # 62. Estoy muy agradecida a nuestro gran Delegado Jeryl por presentar mi nombre a PRAASA y a Gail por haberme permitido servir.

Cuando me enteré de que mi tema iba a ser "responsabilidad espiritual" en el panel de la Séptima Tradición, mi respuesta fue 'estas dos cosas no se parecen una a la otra ...' y una compañera mía muy nueva, sobria por un poco más 90 días, pensó que tal vez la responsabilidad espiritual es de siempre usar protección cuando rezamos! Pero en realidad, la séptima tradición no es sólo nuestra responsabilidad, sino también es un regalo. Nuestro regalo para nosotros mismos, a nuestro Dios, a Alcohólicos Anónimos, y lo más importante, nuestro regalo al alcohólico que aún sufre.

Las personas actúan como si hablar sobre dinero y la espiritualidad de alguna manera es tabú - que así como el aceite y el agua no se mezclan. Yo no creo que sea así. Dar de nosotros mismos, en cualquier capacidad, es el último trabajo de Paso 12. Allá por la década de 1930, cuando Ebby le hizo la primera llamada a Bill y pagó 10 centavos y tomó el metro para visitarlo, con el pago de esa tarifa nació el matrimonio del dinero y el servicio.

Si el objetivo primordial de AA es, como decimos, llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre, entonces todos tenemos que hacerla nuestra responsabilidad personal - nuestra responsabilidad espiritual - para ver que AA sea un proyecto financiado.

Continúa en la Pág. 2 Columna 2

**Nosotros somos Responsable...
 Económicamente**

Un habitante temblando tropieza hasta una puerta - la luz alumbra, la risa hace eco en las paredes y se puede sentir el calor de la sala. Las ranuras de su frente delataban su sorpresa, esto no era en absoluto lo que esperaba cuando su médico lo refirió a esta reunión y le mostró un ASP (anuncio de servicio público) de Alcohólicos Anónimos. Al entrar, el olor familiar de café fresco impregnaba el ambiente, y en perfecta armonía, un anciano se le acerca y le ofrece un vaso medio lleno de café. El hombre no está seguro acerca de los motivos detrás de este café, pero se imagina que podría utilizar un poco de cafeína. A medida que comienza a caminar hacia el fondo de la sala ve un folleto titulado "¿Seré yo un alcohólico?". Le echa un vistazo a la sala para asegurarse de que no hay ojos que lo miren antes de meterlo en el bolsillo. Justo en ese momento, un corpulento hombre tatuado y joven saca una silla y le ofrece que se siente. A medida que toma su asiento, ve a una mujer en la sala que usa el lenguaje por

Continúa en la Pág. 7 columna 1

ESQUINA DEL DELEGADO

La 62^a Conferencia de Servicios Generales ha ido y venido y estamos bien en nuestro camino a la 63^a. Si la experiencia de la conferencia del próximo año es algo parecido a la de este año, tengo todo este año para prepararme bien. Porque, esta Conferencia ha sido una de las mejores experiencias de mi vida, y he tenido muchos momentos increíbles en mis 55 años de vida y mis 19 años de sobriedad.

Lo curioso de estas cifras es que la edad promedio de los participantes en la conferencia fue de 55. La duración media de la sobriedad de este año fue de 19 años. Y me sentí justo en el medio del pelotón todo el tiempo que estuve allí. Creo que mi seguridad provenía de la certeza de que Dios me trajo aquí, y el hecho de que mi Area MSCA09 me había preparado con su sabiduría colectiva y su confianza, yo estaba allí para ser la voz y los oídos de nuestro segmento del Movimiento de los AA.

Me toco servir en el Comité de Carta Constitutiva. Participé en el taller de la "Seguridad en AA,". Asistí a todas las presentaciones, de comité y personales, y no me perdí una comida! La comida era maravillosa, pero la camaradería era 800 veces mejor!

Estamos en buenas manos, es la mente la que me preocupa. La voz de AA fue oída y escuchada. Los debates fueron la educación, y muchos escucharon y participaron con una

Continúa en la Pág. 2, columna 1

TESORERIA MSCA 4-15-12	
CUENTA DE CHEQUES	\$ 5,001.89
RESERVA PRUDENCIAL	<u>2,000.69</u>
TOTAL GLOBAL	7, 002.58
1/1/12 to 3/31/12	
entidades que contribuyen	
Grupos registrados	364
Grupos no registrados	30
Distritos	3
Convención/Alcathons	2
Individuales	11

mentalidad abierta. Y aquellos cuyas mentes estaban cerradas, eran exactamente quiénes y lo qué se necesita para ayudar a otros a abrir sus mentes. El proceso funciona de verdad, y no puedo esperar para contarles todas las buenas noticias de las decisiones de la Conferencia en la Asamblea el 20 de Mayo.

Tengo que contarles de un par de cosas que nos pueden hacer muy felices. La Viña estará aquí por el tiempo que se necesite que este aquí! Además, no habrá ningún cambio en la Undécima Tradición, pero tal vez con la esperanza del apadrinamiento y la forma de la tradición larga continuará para dirigir y guiar a nuestra comunidad en su curso. Hubo muchos, muchos otros temas discutidos y debatidos, unos pasaron y otros no, hubo sorpresas por la apelación de las minorías, revisados por la acción del pleno, retiradas por el autor, mal citadas, y aniquilados por otros medios. Pero ustedes tendrán que esperar para oír el resto.

Gracias por permitirme representarles a ustedes y su conciencia en Rye, Nueva York. Nos vemos en Torrance!

Jeryl T., Delegado del Panel 62 Area 09, Sirviendo en el Comité de Informe y Carta.

DISTRITO

Informe de la Conferencia
En los Distritos 5, 6, 7, 12 y 18
Church of the Foothills
(En el lugar de reunión del Disto. 5)
19211 Dodge, Tustin

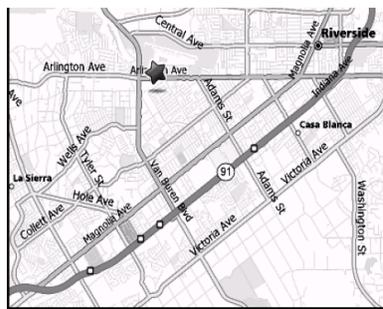
(Más fechas de los Distritos
en la próxima edición)



Películas Programadas para el 2012

Mañana Llorare (1960)	Sábado, 21 de Enero
Mi Nombre es Bill W. (1989)	Sábado, 18 de Febrero
Cuando el Amor no es Suficiente (1998)	Sábado, 17 de Marzo
Fin de Semana Perdido (1945)	Sábado, 21 de Abril
Espiritus Rotos (1986)	Sábado, 19 de Mayo
Chica de Campo (1954)	Sábado, 16 de Junio
Limpio v Sobrio (1988)	Sábado, 21 de Julio

Las películas son en Inglés sin subtítulos.



7111 Arlington Ave., Suite B
Riverside, CA 951 785-0845
(en seguida del Aeropuerto en el parque aéreo de Riverside.
Horario del la Función: Las Puertas Abren a las 7:00PM. La película empieza a las 7:30PM. Quédese después de la función para dar un paseo por los Archivos.
COSTO: GRATIS!
Traiga su reclinable o su silla de jardín y disfrute. Películas clásicas de Hollywood acerca de AA en nuestro teatro único.
Habrá refrescos disponibles.

Nosotros somos Responsable...Espiritualmente—Continúa de la pag. 1

Las líneas telefónicas, directorios, los alquileres, la literatura-el Libro Grande no se imprime por si solo, ¿sabes? - Todas estas cosas cuestan dinero.

Así que hemos establecido que el dinero es necesario para nuestra misión, sin embargo tan mercenario como pueda sonar. Originalmente Bill W. y algunos de los primeros miembros de AA consideraron que de la única manera que esta comunidad podría sobrevivir era solicitando fondos externos. Carajo, estamos realizando un servicio público manteniendo a una borracha como yo, fuera de las calles - tal vez deberíamos recibir fondos del gobierno! J Por extraño que parezca, fue uno de los primeros amigos del programa no alcohólico, John D. Rockefeller Jr., que ayudó a sentar las bases de nuestra tradición de mantenernos a nosotros mismos. Le dijo a Bill W., y cito, "me temo que el dinero les puede echar a perder esta cosa." El dio su apoyo a nuestro trabajo con razón suficiente, pero plantó la semilla en nuestra comunidad creciente un recordatorio del viejo refrán, "quien paga, manda". La persona o personas, que pagan por este programa son los que en última instancia, lo controlan.

Alcohólicos Anónimos necesita dinero, pero no puede obtenerlo de fuentes externas. Como Bill W. propuso en el año 1957, "Nuestra forma de vida espiritual es un seguro para las generaciones futuras, que como sociedad, nos resistimos

Continúa en la Pág. 3. Columna 1

a la tentación de recibir dinero del mundo externo. Pero esto nos deja con una responsabilidad - que cada miembro debe de entender. No podemos escatimar esfuerzos cuando el tesorero de nuestro grupo pasa el sombrero. Nuestros grupos, nuestras áreas y A.A. en su conjunto no funcionará a menos que nuestros servicios sean suficientes y las facturas se paguen "(Citado del folleto de AA," los propios recursos: donde se mezclan la espiritualidad y el dinero.")

Bill W. dijo - no se puede escatimar. Esa es mi responsabilidad espiritual y la debemos compartir con nuestros ahijados, y con nuestros grupos, a fin de AA a esté aquí para las generaciones futuras. En 1960, se acostumbraba poner \$1.00 en la canasta de las reuniones..... En 1970, \$1.00 En 1980, \$1.00

Mi gente; Ya estamos en el 2012.

Se oye la gente que tiene tiempo en AA que dice: "En mis tiempos, una taza de café costaba solo 15 centavos.". ¿Sí? Bueno, valla con sus 15 centavos a Starbucks y ver que le dan. En mi grupo base, se oye a la gente decir, con toda sinceridad, que Alcohólicos Anónimos les salvó la vida y que le deben todo lo que tienen a AA--con un 'grande latte' en la mano, fumando un cigarrillo de \$4.00 (o lo que cuestan esas cosas). Y luego, cuando pasa la canasta, solo ponen un dólar \$1.

Pongamos nuestro dinero donde está nuestra lengua--o mejor dicho, donde nuestra sobriedad. Literalmente. Esa es nuestra responsabilidad espiritual. Por supuesto, para aquellos que no tienen dinero, hay muchas otras maneras de pagarle a esta maravillosa comunidad que tanto nos ha dado. Si no lo \$ tienes, no te preocupes. Pero si lo tienes, por favor recuerda que debemos venir de un lugar de abundancia, recordando que a medida que se da, así se recibe. Por el contrario, así como he recibido, así debería estar dando.

En el Lenguaje del Corazón (pág. 221), dice: "Cuando nos unimos y vencemos la tentación de aceptar grandes donaciones, sólo estamos siendo prudentes. Pero cuando somos generosos en el sombrero damos testimonio de que estamos muy agradecidos por las bendiciones y es evidencia de que estamos dispuestos a compartir lo que hemos encontrado con todos aquellos que aún sufren."

Continúa en la pag. 4 Columna 1

Lo más destacado del MSCA Área 09

Cada primer año el Delegado o Delegada prepara un resumen de su Área de dos minutos para presentarlo en la Conferencia de Servicios Generales. Nuestros Delegados de la Región del Pacífico tienen la oportunidad de practicar su presentación en la Asamblea de Servicio de A.A. de la Región del Pacífico en Marzo. La grabación de Jeryl presentando los puntos sobresalientes del Área pueden ser escuchados en el sitio web www.Area09.org. En seguida esta el texto, que también va a aparecer en el Informe final de la Conferencia.

Mi nombre es Jeryl y soy un alcohólico. Es un honor y un placer servir como delegado del área 09, Panel 62.

El área 9 se compone de 1938 grupos registrados y atiende a más de 60,000 miembros dentro de los límites geográficos (números del informe Final de la Conferencia 2011), haciéndonos el área más grande en términos de población a la que servimos de las 93 áreas existentes en Estados Unidos y Canadá. Y debido a la enormidad del tamaño y las distancias entre nuestros 26 distritos, 6 de los cuales son hispanos, hemos comenzado a buscar formas de servir mejor y la conciencia de nuestra comunidad creciente a hecho un sondeo.

Porque hay 1 delegado para 1938 grupos y 60,000 miembros en comparación con el promedio nacional de 1 delegado por cada 676 grupos o 14771 miembros, hemos desarrollado un "Cerebro Interno" para recopilar y procesar información sobre cómo servir mejor y estar mas comunicados con las comunidades remotas, así como las densas regiones metropolitanas de nuestra área. Esta reflexión finalmente concluyo con algunas recomendaciones de su investigación, que puede culminar en la delimitación, reapropiación o incluso solicitando la creación de una nueva área. También puede concluir que nosotros estamos sirviendo mejor así como estamos.

tienen alternos en inglés y español

Continua en la sig. columna

Tenemos un Comité para la creación de nuestro resumen de los Puntos de Agenda de la Conferencia para nuestro taller anual de Pre-Conferencia. Nuestros pasados delegados continúan haciendo una función vital en la educación y apadrinamiento de los nuevos miembros, para que nuestra nueva mesa recién instalada tenga una razón para permanecer comprometidos a nuestras Guías y estatutos. Todos nuestros comités tienen un coordinador y la mayoría y funcionan unidos. También tenemos al mejor cafetero en todo California y quizás en todos los servicios generales.

Desde los nativos americanos hasta los nativos Canadienses, desde agricultores a pescadores, nuestra área sirve las voces y conciencias combinadas de una comunidad multilinguística y multitud-cultural, a través del lenguaje del corazón apoyada por la Oficina de servicios generales de Alcohólicos Anónimos.

Gracias por permitirme servir y gracias a Dios por AA.

A.A. en Uganda

A pesar de que desea mantener un perfil bajo, un AA miembro del Distrito 18 ha sido instrumental en el establecimiento y crecimiento de AA en Uganda. El siguiente artículo es de la edición de la primavera del 2012 del Box 459.

La Comunidad de A.A. se ha venido desarrollando en Uganda, un país del este de África, y esta ya a la vista una traducción del Libro Grande al luganda, uno de los principales idiomas de la región. Se celebran reuniones en Kampala, la capital, cada día de la semana, con excepción del lunes, y otras reuniones también van echando raíces en otras partes del país. Además, hace poco se inicio una reunión en una institución de tratamiento de Kampala y los miembros locales se están esforzando por conseguir que se haga uso de los Doce Pasos como parte del programa de tratamiento.

Continua en la pag. 4, Columna 2

SABADO, MAYO 5

TALLER DE LITERATURA

7111 Arlington Ave., Suite B, Riverside, Ca (Repositorio de los Archivos del MSCA)

Organizado por el Comité de Literatura del MSCA.

Es usted la persona encargada de la literatura de su grupo y se ha preguntado “que tengo que hacer con este compromiso?” Nosotros tenemos la respuesta a esa pregunta.

Direcciones: Tome el Freeway 91 hasta la Adams, en la Adams al Norte en la Arlington al Oeste hasta el Aeropuerto de Riverside. Gire al Oeste justo en el Aeropuerto en el estacionamiento (En la esquina hay un negocio de costura); maneje por el lado Este del edificio hasta la suite B (busque el símbolo de Circulo y el Triangulo!) (Ver el mapa en la pág. 2) – Preguntas? E-mail literaturechair@msca09.org

DOMINGO, MAYO 20

ASAMBLEA DEL AREA 09– 10:15 a.m.

INFORME DE LA CONFERENCIA POR EL DELEGADO—12:00 p.m.

Reunión de los Comités: 9:00 a 10:00 A.M.

West High School – 20401 Victor St., Torrance

REFRIGERIO: 11:15 A.M. a 12

Propósito de la Asamblea:

La Asamblea es el resorte principal de la estructura de la Conferencia y es la voz representativa del movimiento expresada a sí misma. Es la reunión de los Representantes de Servicios Generales (RSG's) y el Comité de Servicio del Área, que delibera y dicta las resoluciones sobre asuntos del servicio que se le presentan. Las responsabilidades incluyen: 1) Elección de Oficiales de Área o Directores 2) Ser un depósito provisional de la conciencia colectiva de grupo del Área 3) Busca la unanimidad sustancial en todas las decisiones importantes 4) Fortaleciendo a AA como un todo y llevar el mensaje de la mejor manera posible en nuestra propia área.

Miembros votantes de la Asamblea:

RSGs, CMCDs, MCDs, Oficiales de Distrito, Coordinadores de Comités Coordinados o representantes, Coordinadores/Co-coordinadores de Comités Permanentes. Alternos podrían votar en ausencia del propietario y pasados Delegados.

DIRECCIONES

Del Este: Tomar el 91 al Oeste al 405 Norte, salir en la Western Ave., izquierda en la Western, derecha en la 190th St., izquierda en la Hawthorne, tercera derecha en la Del Amo, izquierda en la Victor (la Escuela esta a la derecha)

Del Oeste: Del Pacific Coast Highway al Este en la Vincent Street; al Norte en la N. Prospect en la Del Amo Street al Este, a la derecha en la Victor (Escuela a la Derecha).

Del Sur: Tome el 405 al Norte, salir en la Western Ave., izquierda en la Western, derecha en la 190th St., izquierda en la Hawthorne, tercera derecha en la Del Amo, izquierda en la Victor (Escuela a la derecha)

Del Norte: Tome el 405 al Sur, salir en la Hawthorne Blvd.; derecha en la Hawthorne, derecha en la del Amo, izquierda en la Victor (Escuela a la derecha)



*.Nosotros somos Responsable...Espiritualmente—
Continúa de la pag. 3*

El trabajo fundamental de Alcohólicos Anónimos es asegurarse que **‘Cuando cualquiera, donde quiera, que extiende su mano pidiendo ayuda, Yo quiero que la mano de AA siempre este ahí. Y por eso; Yo soy espiritualmente y financieramente responsable!’**

Gracias por permitirme estar en el servicio en esta maravillosa PRAASA!

Barbara D., District 4

Uganda - Continua de la pag. 3

Muchos ugandeses han abrazado el programa y su entusiasmo ha avivado un interés en traducir los materiales de A.A. a otros idiomas locales: luo, ateos y runyonkole-rukiga. Junto con el luganda, estos idiomas servirían para casi todos los habitantes del país. Mientras tanto, los A.A. de Uganda solicitaron el permiso de A.A. World Services, Inc. Para imprimir una versión abreviada del Libro Grande en ingles, versión que

incluyera el texto completo del libro y “La pesadilla del Dr. Bob”, sin las historias. A.A. concedió permiso y además pago el costo de imprimir 1,000 ejemplares.



Visite el sitio web del area: www.area09.org ---Noticiero de Área 09 Medio Sur de California—Mayo 2012- p 4 de 8

LOS PASOS COBRAN VIDA & BAILE

Toda la Gente Joven del Condado de Orange
en A.A.

(AOCYPAA)

PARA LA GENTE JOVEN DE TODAS LAS
EIDADES!

www.aocypaa.org

Cuando: Domingo, Mayo 27, 2:00 pm

Donde: Canyon Club, 20456 Laguna
Canyon Road, Laguna Beach

Otra Info: Taller con Patti O 2:00 – 5:00

BBQ: 5:30 – 7:00 p.m.

Reunión con Orador: 7:30 – 18:30 p.m.

Baile con temas de los 80's: 9:00 - 1:00

Donación Sugerida \$10 o pre-
registración para SOCALYPAA \$15

Del escritorio de Bill W.

Marzo de 1967

“De vez en cuando se han puesto reparos en el título de este libro, *A.A. llega a su mayoría de edad*, porque a alguna gente le sugiere la idea de que los A.A. realmente creemos que ya somos “adultos”; que hemos logrado una madurez emocional.

“En realidad la frase “*llega a su mayoría de edad*” la empleamos en un sentido muy deferente. Decimos simplemente que hemos llegado al periodo de la vida en el que tenemos que enfrentarnos a las responsabilidades adultas y cumplir con ellas lo mejor que podamos. Con este fin tratamos de confiar en nosotros mismos-y con Dios.”

De una carta incluida en seguida del Prologo original (1957) al libro, *Alcohólicos Anónimos llega a su Mayoría de Edad*.

NUEVO EN www.aa.org

En Inglés, Francés o Español

Libros electrónicos: Adquirirlos ...
Libro Grande 4ta Edición y el 12 y 12.

Noticiero electrónico: Suscribase gratis! Historia de AA, noticias, & actividades de miembros de AA en US/Canadá y alrededor del mundo:

Box 459 (noticias de la OSG)

Huellas (Intercambio de Archivos)

Acerca de AA (para profesionales)

NOTAS DE LA ASC DE MARZO DEL 2012

Después de una hora de información por nuestro Delegado del Panel 62, Jeryl T., la reunión de los Comités y de un delicioso refrigerio, el Coordinador, Cesar F. abrió la reunión de los Comités de Servicios del Área con las usuales lecturas y presentaciones.

INFORMES DE LOS OFICIALES

Los informes de los oficiales incluyeron una lectura por Jeryl de los párrafos finales de su presentación en PRAASA; Delegada Alt., Sharon Hablo acerca del taller de la Pre-Conferencia de Abril; El Registrador, Raúl, compartió acerca de su “viaje de 19 Hs.” En carretera para llegar a PRAASA, enfatizo que cada Grupo necesita un contacto primario para poder ser enlistado en la OSG, y anuncio que estará dando una presentación sobre registración en el Distrito 17 el día 13 de Mayo; Secretario, Jesús O., Dio un resumen de sus experiencias en PRAASA y les aseguro a todos que los resúmenes de los tópicos de la Conferencia estarán disponibles pronto; Tesorera, Annie D., Comento que las contribuciones de los Grupos están un poco bajas en este momento de los pasados dos años, pero no esta segura si es resultado de la transición del nuevo Panel o es una disminución real. Ella informo que durante los pasados dos meses inmediatos 314 entidades han hecho sus contribuciones, 286 de estas son Grupos; Coordinador, Cesar F., también comento del largo, interesante viaje en Van a PRAASA y agradeció al Distrito 20 por rentar las Vans y hacer posible para que muchos pudieran asistir. El relato algunas de sus experiencias en PRAASA, incluyendo discusiones en las Mesas redondas de los Coordinadores acerca de cómo atraer y mantener el interés de los Representantes de Grupo, especialmente de comunidades que hablan otra lengua como Vietnamita, Camboyano, Farsi, etc.

ASAMBLEA DE SERVICIOS DE A.A. DE LA REGION DEL PACIFICO (PRAASA)

El Coordinador invito a compartir las experiencias acerca de PRAASA los siguientes son unos fragmentos y notas de lo que se compartió: “Los libros electrónicos están disponibles! Yay!” “La Gente de Servicios Generales están apadrinando a Gente que no ha llegado aun a A.A.” “El compartimiento fue fantastico!” “Fue muy conmovedor el escuchar al Pasado Custodio Japonés hablar acerca de como las Reuniones de A.A. y los Grupos se reformaron rápidamente después de terremoto!” “Yo compartí con la Editora/Publicista del Grapevine y La Viña, Amy B., y me dijo que apreciaba el trabajo que nuestra Área esta haciendo para apoyar las dos revistas. Me sentí muy bien el escuchar eso...y recuerden la Celebración del 16 Aniversario de La Viña se llevara a cabo en el Estado de Washington este Año” “Yo estoy empezando a ahorrar para la próxima PRAASA...Invito a cada uno a asistir...una vez que vivan la experiencia, nunca se la van a querer perder nuevamente.” “El RSG de mi Grupo estuvo presente...nosotros ahorramos algunos dolares semanalmente solo para mandar a nuestro RSG a PRAASA...este es el tercer año que hemos mandado a nuestro RSG a PRAASA.” “Me impresiono mucho de cuanto trabajo falta por hacer en Necesidades Especiales (sordos, ciegos, cojos, confinados en sus hogares), esta es una parte muy importante del trabajo del Paso 12!” “Yo me entere que solo tres personas publican La Viña y como muy poca gente sabe acerca de esto y también del entusiasmo que tiene el personal.”

DIFERENCIA ENTRE REUNION DE COMITES DE SERVICIO (ASC) Y ASAMBLEA.

Pasado Delegado/Custodio, Jim C., Dio una breve explicación de los diferentes propósitos y estructura de la ASC y Asamblea de Área. También abarco las reglas de orden del Área para las reuniones, copias de las cuales estuvieron a disposición para todos.

PUNTOS PENDIENTES

Una moción para considerar la publicación en el Área del folleto Seguridad en A.A. fue retirada. ---PUNTOS NUEVOS: no hubo.

INFORMES DE LOS COMITES:

Archivos: Casa Abierta Abril 29; seguimos trabajando en Libro de la Historia de los Grupos. *Comunicaciones (ACC):* Los miembros del Comité ya tienen “tarjetas tamaño cartera” de como contactarse con el Área; También informo del nuevo “botón” de Audio en el sitio Web donde se pueden escuchar charlas de servicio. *Cooperación con la Comunidad Profesional (CCP):* Ellos están teniendo platicas con el Encargado de Servicios de Salud del Colegio de la Ciudad de Long Beach y están trabajando junto el contacto del Comité de Información al Publico (IP) del Distrito 4 y Distritos vecinos. *Enlace a la Convención:* Asistiendo a la Comunidad del Espiritu, Convención del Alto Desierto, Convención Nacional Hispana en Los Ángeles el 1ro. De Septiembre, ACYPAA en Ontario, Convención del Condado de Orange, El Campamento Sealy in Abril, y mucho mas. *Correcciones:* Revisaron los cambios que se van a discutir en la Conferencia del folleto “Es mejor que estar

Continúa en la pag. 6, columna 2

Grapevine busca editor

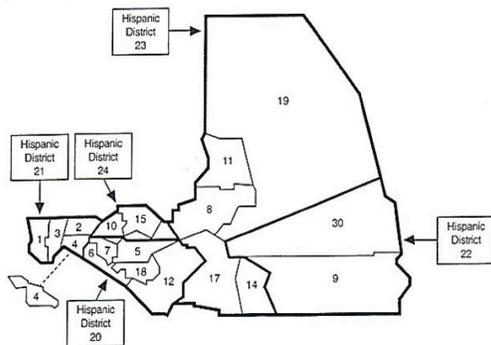


A.A. Grapevine, Inc., la editorial que publica la revista internacional de Alcohólicos Anónimos, busca a una persona para cubrir el puesto de editor principal en su oficina de Nueva York. El Grapevine, La Viña y AAGrapevine.org, revistas escritas, revisadas e ilustradas por miembros de A.A. y otra gente interesada en el alcoholismo, reflejan la experiencia, fortaleza y esperanza de sus colaboradores y llevan el mensaje de miles de alcohólicos. A.A. Grapevine, Inc., publica también colecciones de historias del Grapevine y de La Viña en forma de libros, eBooks, CD y otros productos relacionados.

El editor principal es responsable de desarrollar el contenido editorial de A.A. Grapevine, Inc., y de supervisar la publicación de las revistas Grapevine y La Viña y la producción de otros artículos relacionados, en forma impresa y digital, y de dirigir un equipo creativo y comprometido. Además, el editor principal participa en la Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos anual y en varios eventos de A.A. y es responsable ante la directora/editora ejecutiva del Grapevine.

Requisitos: cinco años de experiencia editorial y administrativa; demostrada competencia de escritor/redactor; B.A. o equivalente; y un conocimiento básico de los Pasos y Tradiciones de Alcohólicos Anónimos. Dominio del inglés, buen nivel de español se tendrá en cuenta.

Miembros interesados podrían mandar su curriculum vitae y una carta cerrada hasta el, 31 de Mayo, del 2012, a resúmenes@aagrapevine.org



Mid-Southern California Area Districts

ASC del Marzo--Continúa de la pag. 5, columna 3

sentado en una Celda” y hablaron de la próxima Convención de H&I y de contactar otros grupos de H&I; *Escuela de Miembros de Comité de Distrito* (Escuela de MCD's): Registros para ser entregados al Registrador; discutieron los tópicos de Agenda de la Conferencia y de cómo discutirlos en los Distritos, en las reuniones de los Grupos y en los talleres. *Finanzas*: Revisaron las Guías del Comité de Finanzas y esperan haberlas terminado en Junio. Están trabajando en la revisión de las propiedades del Área. Discutieron sobre la caída de un 17% en las contribuciones de los Grupos comparado con los pasados dos años. *Grapevine*: Discutieron sobre la literatura del Grapevine y revisaron todo lo que el tiempo permitió de los tópicos de Agenda del Grapevine de la Conferencia. *La Viña*: Hablaron de las experiencias de PRAASA, especialmente del informe de la mesa redonda de La Viña y también se habló del 16 Aniversario de la Viña en el Estado de Washington; La registración costara \$10. *Literatura*: Están planeando un taller de mesa redonda, y tendrán una mesa en el taller de la Pre-Conferencia para discutir los tópicos de agenda sobre Literatura de la Conferencia. *Escuela de los Representantes de Servicios Generales* (Escuela de los RSG's): Revisaron los derechos y responsabilidades de los RSG's, el significado de “unanimidad substancial”, como “obtener la conciencia de Grupo” y como hacer un informe. *Escuela de RSG's en Español*: Revisaron “confiar en nuestros líderes y en el proceso” y en la importancia de llevar los tópicos de Agenda de la Conferencia a los Grupos para estar mejor informados. Motivar a los RSG's a involucrarse en otros comités. *Información al Público* (IP): Están organizando programas en Inglés/Español y Anuncios de Servicio Público (ASP); van a participar en diferentes ferias en Abril y Mayo; expresaron la necesidad de comprar algún equipo incluyendo una TV. *Registración*: Raúl está ayudando con problemas en curso en las registraciones; se está planeando otro taller de registraciones en Junio o en Julio; se necesitan traductores de habla hispana en las reuniones de los comités. *Necesidades Especiales*: Discutieron el folleto de Salud Mental; revisaron un borrador de eventos y oportunidades en Colegios y Universidades. *Tratamiento*: Esta preparando formas de como acercarse a los centros de Tratamiento y necesitan coordinarse con H&I para identificar centros de Tratamiento que podría ser buena idea contactar; también están planeando una mesa de discusión para el taller de la pre-conferencia. esta planeando otro taller de registraciones en Junio o en Julio; se necesitan traductores de habla hispana en las reuniones de los comités. *Necesidades Especiales*: Discutieron el folleto de Salud Mental; revisaron un borrador de eventos y oportunidades en Colegios y Universidades. *Tratamiento*: Esta preparando formas de como acercarse a los centros de Tratamiento y necesitan coordinarse con H&I para identificar centros de Tratamiento que podría ser buena idea contactar; también están planeando una mesa de discusión para el taller de la pre-conferencia.

PRESENTACIONES: El coordinador pregunto cuantos coordinadores de comités estarían disponibles para hacer presentaciones en los Distritos o Grupos: 10 coordinadores levantaron su mano.

COMITES COORDINADOS: Representantes de la Oficina Central del Norte del Condado de Orange (NOCCO) y Toda la Gente Joven del Condado de Orange en A.A. (AOCYPAA) estuvieron presentes. NOCCO trajo un desplegado de literatura y van a traer mas para la próxima reunión. AOCYPAA anuncio varios eventos de YPAA incluyendo las elecciones de AOCYPAA el 18 de Abril y el evento de Chile cocinado el 24 de Marzo.

INFORMES DE LOS DISTRITOS (Lo sobresaliente): UNO: Tendrán el Informe de la Conferencia el 20 de Mayo; el evento de Jeopardy estuvo muy bueno! DOS y TRES (no dieron inf.); CUATRO: Discutieron PRAASA y su presupuesto. CINCO: Informes de PRAASA y del compartimiento de MCD's SEIS: Informes de la sesión de compartimiento de MCD's de 4 Área y de PRAASA, en el Distrito estamos muy activos viendo agencias del Cuidado de la Salud, llevando revistas del Grapevine, muy activos! SIETE: Tiene un Nuevo tesorero, estudiamos el Concepto 1 y 2. Se decidió no mandar un representante a PRAASA este año pero podemos mandar a alguien el próximo año; estamos actualizando las Guías del Distrito; OCHO: (no inf.) NUEVE: Tienen 290 grupos, usualmente 20 RSG's en las reuniones; se han mandado cartas a las Escuelas del Distrito Unificado ofreciendo oradores a las Escuelas Preparatorias; varios compañeros asistieron a PRAASA. DIEZ: Le agradecieron a Jeryl por su visita, cinco personas asistieron a PRAASA, pueden ser mas para el próximo año; entregamos FAQ a todos los secretarios de todas las reuniones con tarjetas tamaño cartera y mencionamos se “proveerá refrigerio”, tendremos un evento Jeopardy de A.A. en Noviembre. ONCE (disculpas perdí el inf.) DOCE: Estamos planeando el día de campo anual del Día de Recordación, muy activos!

Continúa en la pag. 7, columna 2

sordo. Ahora acomodándose en su asiento, observa a un hombre con uniforme del Ejército que toma algunos folletos que hay en la mesa.

Cuando el hombre sin esperanza llegó estaba una reunión de Alcohólicos Anónimos en todo su apogeo, pero en ese momento las cortinas aún estaban cerradas. ¿Qué sucede cuando miramos detrás de las cortinas de Alcohólicos Anónimos? Las incontables horas, nuestros servidores de confianza y nuestras contribuciones financieras en acción para hacer funcionar a AA. Los Representantes de Servicios Generales (RSG's) llevan la voz de cada miembro en conciencia colectiva necesaria para proporcionar todos los servicios de AA. El viejo que le ofreció café encontró AA hace 4 años, cuando el Comité de cooperación con los Ancianos visitó su casa de retiro. La posición de servicio más importante, el cafetero, le permitió al hombre recibir una "taza de café fresco" en la reunión. A petición de la Comunidad, el Comité de Literatura creo y publico "Seré yo un alcohólico?" por lo que nuestro amigo activo pudo "tomarlo" de la mesa de la literatura y descubrir que en realidad es un alcohólico. El hombre tatuado fue capaz de lograr la sobriedad en la cárcel debido al trabajo del Comité de Correccionales. El Comité de Instituciones de Tratamiento, que visitó el centro de rehabilitación, donde se encontraba nuestro amigo tatuado lo guío a las reuniones de afuera una vez que fue puesto en libertad. La mujer que facilito el lenguaje por señas a un miembro sordo fue reclutada por el Comité de Necesidades Especiales. El Comité del Grapevine crea nuestra reunión impresa para que el oficial del Ejército, que no puede asistir a las reuniones, mientras esta en combate, siempre pueda tener una reunión con él. Fue el trabajo del Comité de Información Pública que elaboró el Anuncio de Servicio Público (ASP) en video que había dado al hombre el valor de asistir a su primera reunión. Su médico fue informado por el Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional (CCP) sobre la reunión específica a que se hace referencia.

Todos estos servicios fueron creados a partir de las experiencias de nuestros primeros miembros, cuya historia es conservada por nuestro Comité de Archivos. Cada servicio es vital para la existencia de AA y sólo es posible por nuestras contribuciones financieras! El dinero recogido cada vez que pasamos la canasta es para pagar el café y las actividades de los comités que mantienen a A.A. en acción.

Hoy 365 días después. Ahora, un hombre rebosante de confianza en sí mismo se acerca a su Grupo que él llama su grupo base. Él se encontró con la cálida sonrisa del anciano que todavía insiste en llevarle una taza de café al inicio de cada reunión. Se acerca a la mesa de literatura y compra un libro grande. Encuentra su lugar habitual junto a su hermano tatuado. Saluda a su padrino el sordo mudo, y por supuesto a la persona que le ayuda con el Lenguaje de Señas Americano. Se sonríe cuando advierte que su compañero del ejército de forma segura regreso de combate de regreso a casa, a su grupo, por supuesto. A medida que se acomoda en la silla él hombre se siente abrumado por la gratitud habitual de AA. En los últimos 365 días ha sido capaz de mirar detrás de la cortina y pone con alegría \$5 en la canasta, lleno de gratitud contribuye al programa que le salvó la vida. Él no sólo contribuye en agradecimiento por su propia sobriedad, si no también un par de dólares para los servicios que serán proporcionados al hombre o mujer solitarios que aun sufren.

Lauren B. y Ashly W.

ASC del Marzo--Cont de la pag. 6, col 3

CATORCE: El CMCD asistió a PRAASA; estamos planeando un grupo par air a los Archivos para sortear el material, la pasada Delegada, Marita H., dará una presentación el 18 de Abril sobre la importancia de Servicios Generales. QUINCE: Casa Abierta Patrocinada, discutimos PRAASA, organizamos la ASC el día de hoy. DIECISIETE: Todos los Comités están llenos, excelente trabajo, 3/13 nos visitara Raúl; 6/12 informe de la Conferencia. DIESIOCHO: El Director de Publicaciones de la O.S.G. envió 15 Libros Grandes

en la Lengua Farsi para la reunión en Farsi del Distrito 18 como parte del proyecto de traducción; estamos organizando una reunión maratónica; estamos viendo el compartimiento del Delegado de regreso. También estamos trabajando con ACYPAA y con el Distrito 20 planeando el Foro. DIESINUEVE (no inf.) VEINTE: Tienen 24 grupos, asistieron 14 personas a PRAASA; estamos trabajajtrabajando en el planeamiento de FORO y planeando el 27 aniversario del Distrito el 5 de Mayo. VEINTIUNO: Siempre trabajando con las visitas de los grupos, 7ma. Tradition, y con las grupos oscuros. El pasado Delegado, Pete B., asistió a la reunión Interdistrital, motivo a todos los RSG's a participar en el taller de la Pre-Conferencia. VEINTIDOS: El Distrito se esta re-organizando, nos reunimos todos los martes (alternamos entre reuniones de negocios y de estudio de los Conceptos), los Comités de La Viña de IP están muy activos; estamos trabajando con el próximo evento del Área. VEINTITRES: 21 Grupos: 15 tienen RSG's; estamos motivando a otros grupos en nuestras visitas. VEINTICUATRO: Ellos usan las reglas del Área en sus reuniones de negocios; la Pre Conferencia se llevara a cabo en su Distrito y van a proveer un delicioso refrigerio! VEITICINCO: Sus reuniones de negocios son los lunes, los días miércoles y viernes visitan a los Grupos. Motivando la Importancia del RSG, La Viña, y la 7ma. Tradicion. TREINTA: Trabajando en el desarrollo del Distrito; Le damos la Gracias a Don del Distrito 15 por su información y su ayuda.

ANIVERSARIOS DE MARZO: Ángelo 16, Pete 8, Scott 11, Brian 5, Steve 20, Karen 28, Kim 29, Enecio 13, Juan 19, Sharon 7, Joseph 21.

La próxima Reunión de Comités de Servicio del Área será el Domingo 10 de Junio en el Best Western Plus Palm Desert Resort, 74695 CA-111, Palm Desert



PRÓXIMOS EVENTOS DEL AREA

⇒ Mayo 5- Sabado

Taller de Literatura

7111 Arlington Ave., Suite B., Riverside

(Organizado por el Comité de literatura del que busca el compartimiento de experiencias con los Grupos locales para que ellos puedan generar interés en la Literatura de A.A. a través de presentaciones organizadas.

Mayo 20—Domingo

Asamblea de Área (RSG's & miembros de la ASC votan), seguido del El Informe de la Conferencia por el Delegado del Área 09

West High School, 20401 Victor Street, Torrance

Organizado por el Distrito 1

⇒ June 10—Domingo

Reunión de Comités de Servicio (ASC)

(Se presentan propuestas; no se toma voto) Anfitrión Distrito 23

Best Western Plus Palm Desert Resort, 74695 CA 111, Palm Desert

Organizado por el Distrito 23

⇒ Julio 8—Domingo

Foro en Español del Área 09

"A.A. Sin Fronteras"

*(Habrá traducción al Ingles) Anfitriones Distritos 18 y 20
24112 Moulton Parkway, Laguna Woods (Gate 12, Clubhouse 2)*

⇒ Agosto 12— Domingo

Reunión de Comités de Servicio (ASC)

(Los miembros de la A.S.C. discutirán y votaran sobre que propuestas se pondrán en la Agenda de la próxima Asamblea de Septiembre) Anfitrión Distrito 10

⇒ Septiembre 9— Domingo

Asamblea de Área (RSG's & miembros de la ASC votan)

Organizado por el Distrito 6

⇒ Octubre 14— Domingo

Reunión de Comités de Servicio (ASC)

(Se presentan propuestas; no se toma voto) Anfitrión Distrito 12

⇒ Noviembre 11— Domingo

Servathon

(Se enfoca en diversos aspectos del trabajo de servicio; mesas redondas de discusión e informes)

Anfitrión Distrito 21

⇒ Diciembre 9— Domingo

Reunión de Comités de Servicio (ASC)

Anfitrión Distrito 7

OFICIALES

Delegado: Jeryl T.

Alt. Delegada: Sharon K.

Coordinador: Cesar F.

Secretario: Jesús O.

Tesorera: Annie D.

Registrador: Raúl Ch.

COORDINADORES DE COMITE Y SUS ALTERNOS

Y otras posiciones de servicio

ACC: Martin J.

Elec. Media: Kris C.

Elec. Equip: John W.

Tradccion: Santiago S.

Notcero: Linda C.

Archivos (Ing): Matt W.

Archivos (Esp) : (vacante)

CEC: (vacante)

Enlace a Convenciones (Ing): Lois L.

Convention (Esp): Mauricio T.

Correcciones: Julio I.

CCP (Ing): Catherine

CCP (Sp): (vacante)

Escuela de MCDs ({Ing): Nikki N.

Finanzas: Tina B.

Grapevine: Pendiente

Escuela de RGSs (Ing): Marita H.

Escuela de RSGs (Esp): Marcelo C.

La Vina: Paco G.

Literatura (Ing): Scott B.

Literatura (Esp): Martin G.

I.P. (Ing): Bob D.

I.P. (Esp): (vacante)

Registracion: Kristine F.

Nececidades Esp. (Ing): Jennifer

Nececidades Esp (Esp): (vacante)

Centros de Tratamiento: Steve S.

Archivista: Pete B.

Cofetero: Tony M.

Copiadora: Jim C.

Soonido: Jim B.

Coordinator de Website: Rainer F.

AGENDA PARA LA ASAMBLEA DE MAYO

Domingo, Mayo 20

8:30 a.m.

Registracion, cafe & donas

9:00 a.m. - 10:00 a.m.

Todos los comités tendrán sus reuniones.

10:15 a.m.

Apertura de la Asamblea.

11:15 a.m. - 12:p.m.

Refrigerio (organizado por el Distrito 1)

12: 00 p.m.

Informe de la 62 Conferencia de

Servicios Generales Por el Delegado del Panel 62 del MSCA 09, Jeryl T.

AGENDA DE LA REUNION usual (pero NO en la Asamblea de Mayo!)

9:00: Compartimiento del Delegado

9:00 Escuela de RSGs & Reunión de Finanzas

10:00 Reunión de Comités

11:15 Comida

12 p.m.: ASC o Asamblea